

Міністерство освіти і науки України
Рівненський державний гуманітарний університет

«ЗАТВЕРДЖЕНО»
Голова приймальної комісії
Рівненського державного
гуманітарного університету
проф. Р.М. Постоловський
«26» лютого 2019 р.

**ПРОГРАМА ДОДАТКОВОГО ВИПРОБУВАННЯ
ЗІ СПЕЦІАЛЬНОСТІ 014 «СЕРЕДНЯ ОСВІТА (МОВА І ЛІТЕРАТУРА
(ФРАНЦУЗЬКА))»
для вступників на здобуття ступеня вищої освіти «Магістр»
на основі ступеня (освітньо-кваліфікаційного рівня) бакалавра, спеціаліста, магістра**

Схвалено вченою радою факультету іноземної філології
Протокол № 2 від «26» лютого 2019 р.

Голова вченої ради
факультету іноземної філології  проф. Ніколайчук Г.І.

Розробники:
доц. Палій В. П.
доц. Шевченко О. В.

Рівне – 2019

Програма додаткового випробування зі спеціальності 014 "Середня освіта (Мова і література (французька))" для вступників на здобуття ступеня вищої освіти «Магістр» на основі ступеня (освітньо-кваліфікаційного рівня) бакалавра, спеціаліста, магістра / В. П Палій., О. В.Шевченко – Рівне: РДГУ, 2019. – 10 с.

Розробники:

Палій В. П., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри практики німецької та французької мов РДГУ

Шевченко О. В., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри практики німецької та французької мов РДГУ

Рецензенти: **Хайчевська Т. М.**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри романських мов та інтерлінгвістики Східноєвропейського національного університету ім. Лесі Українки,

Гронь Л. В., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри методики викладання іноземних мов РДГУ

Програма додаткового випробування зі спеціальності 014 "Середня освіта (Мова і література (французька))" для вступників на здобуття ступеня вищої освіти «Магістр» на основі ступеня (освітньо-кваліфікаційного рівня) бакалавра, спеціаліста, магістра визначає вимоги до рівня підготовки вступників у межах програми підготовки бакалаврів, зміст основних освітніх компетентностей, критерії оцінювання знань вступників, список рекомендованих літературних джерел, інформаційний ресурс.

Розглянуто на засіданні кафедри практики німецької та французької мов (протокол № 2 від 12 лютого 2019 р.).

ЗМІСТ

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА	4
ЗМІСТ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ.....	5
1. Читання та розуміння тексту	5
2. Усне висловлювання по темі.....	5
3. Теорія французької мови.....	6
КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ ВСТУПНИКІВ.....	7
СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	8
ІНФОРМАЦІЙНИЙ РЕСУРС.....	9

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Програма додаткового випробування зі спеціальності 014 "Середня освіта (Мова і література (французька))" для вступників на здобуття ступеня вищої освіти «Магістр» на основі ступеня (освітньо-кваліфікаційного рівня) бакалавра, спеціаліста, магістра, передбачає комплексну оцінку знань, умінь і навичок оволодіння мовою як засобом спілкування, здобуття та обміну інформацією, необхідною для успішної діяльності майбутнього фахівця.

Зміст екзаменаційних завдань подається на автентичних зразках літературного мовлення, прийнятого у Франції, та відповідає сферам і тематиці ситуативного спілкування.

Програма складається з пояснювальної записки, в якій розкриваються мета вступного випробування, вимоги до рівня підготовленості вступника, порядок проведення вступного випробування, порядок оцінювання знань вступників; зміст тем та питань вступного випробування; критерії оцінювання знань вступників; надається список рекомендованої літератури та інформаційного ресурсу.

Мета додаткового випробування: виявити рівень оволодіння загальнокультурними і професійними компетентностями вступника з теорії і практики іноземної мови.

Вимоги до підготовленості вступника.

Вступник повинен знати:

- граматичні структури, що є необхідними для вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах;
- правила синтаксису, що дають можливість розпізнавати і продукувати широке коло текстів в академічній та професійній сферах;
- основний граматичний матеріал;
- основний лексико-граматичний мінімум.

Вступник повинен виявити наступні вміння:

- Уміння й навички інформативного та глибинного читання автентичного іншомовного тексту, завдяки яким забезпечується повнота й адекватність розуміння теми, головних положень змісту та аргументації тексту;
- уміння й навички перекладу як ефективного способу контролю повноти й точності розуміння автентичного іншомовного тексту;
- лексико-граматичні вміння й навички, які забезпечують правильність розуміння лексичної та граматичної складових автентичного іншомовного тексту; розуміння незнайомих лексичних одиниць з огляду на значення морфологічних складових цих одиниць;
- мовно-стилістичні вміння й навички, які забезпечують ідентифікацію стилю автентичного іншомовного тексту та коректне розуміння наявних у ньому стилістичних прийомів та експресивних засобів;
- уміння й навички інтерпретації автентичного іншомовного тексту, які забезпечують адекватне розуміння змісту тексту й підтексту, позиції автора тексту;
- уміння й навички ідентифікації та розуміння соціоетнокультурних елементів автентичного іншомовного тексту;
- уміння й навички ідентифікації та розуміння прагмалінгвістичного компонента автентичного іншомовного тексту, що забезпечує адекватне розуміння контекстуально вжитих мовних одиниць.

Порядок проведення вступного випробування.

Вступне випробування проводиться згідно з розкладом, складеним приймальною комісією Рівненського державного гуманітарного університету.

Допуск до вступного випробування вступників здійснюється за умови наявності аркуша результатів вступних випробувань та документа, що засвідчує особу (паспорт).

Додаткове випробування проводиться в усній формі, що передбачає надання відповідей на питання екзаменаційних білетів. Вступник отримує тільки один комплект екзаменаційних завдань, заміна завдань не дозволяється. Екзаменаційні білети складаються відповідно до даної програми, друкуються на спеціальних бланках за встановленим зразком та затверджуються головою приймальної комісії Рівненського державного гуманітарного університету.

Під час додаткового випробування вступник має право звернутися до екзаменаторів з проханням щодо уточнення умов завдань. Натомість вступнику не дозволяється користуватися сторонніми джерелами інформації (електронними, друкowanими, рукописними) та порушувати процедуру проходження фахового випробування, що може бути причиною для відсторонення вступника від вступних випробувань.

Для письмового запису відповідей на екзаменаційні завдання використовуються аркуші усної відповіді відповідного зразка. Після внесення вступником відповіді до зазначеного аркушу він ставить під нею свій підпис, що підтверджується підписами голови та екзаменаторами фахової атестаційної комісії.

Порядок оцінювання відповідей вступників.

Оцінювання відповіді вступників на вступному випробуванні здійснюється членами фахової атестаційної комісії, призначеної згідно з наказом ректора.

Оцінки відповіді кожного вступника визначаються за шкалою «склав»-«не склав».

ЗМІСТ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ

ЧИТАННЯ ТА РОЗУМІННЯ ТЕКСТУ

Мета – виявити рівень сформованості вмій вступників читати і розуміти автентичні тексти різних жанрів і стилів, що відображують реалії життя та відповідають віковим особливостям випускників шкіл, самостійно, у визначений проміжок часу знаходити та аналізувати необхідну інформацію, робити висновки з прочитаного, виділяти головну думку/ідею, диференціювати основні факти і другорядну інформацію, аналізувати і зіставляти інформацію, розуміти логічні зв'язки між частинами тексту. Вступники повинні вміти читати про себе (без словника) з метою ознайомлення з основним змістом тексти, побудовані на засвоєному мовному матеріалі. Тексти можуть містити до 6% невідомих слів, про значення яких можна здогадатися, а також до 5% нових слів, які не перешкоджають розумінню тексту в цілому. Швидкість читання має бути не менше 700 друкованих знаків за хвилину. З метою одержання загального уявлення про зміст вступники повинні вміти читати про себе оригінальні тексти із науково-популярної літератури. Тексти можуть містити до 10% невідомих слів, а швидкість читання - не менше 2000 друкованих знаків за одну академічну годину.

УСНЕ ВИСЛОВЛЮВАННЯ ПО ТЕМІ

Метою усного мовлення є визначення рівня сформованості умінь та навичок висловлювати свої думки, розв'язувати завдання комунікативного характеру в ситуаціях повсякденного життя; перевірка рівня сформованості навичок і вмій мовлення за допомогою зв'язного висловлювання, зміст і форма якого визначаються ситуацією, котру необхідно розв'язати засобами французької мови.

Тематика усних висловлювань

1. Qui es-tu? Parle de toi, de tes habitudes.
2. Qu'est-ce que la famille pour vous?
3. Quelles sont les fêtes les plus respectées en France ?
4. Les goûts et les couleurs, on ne les discute pas.
5. Parlez de la France comme d'un pays européen.
6. Parlez de votre vie estudiantine.
7. J'aime lire, surtout les auteurs français.
8. Le français dans le monde.
9. Raconter comment est votre chambre ?
10. Parlez du calendrier français.
11. L'ami, il est difficile à trouver et facile à perdre.
12. C'est quoi l'amitié dans votre vie ?
13. Parlez de vos goûts et vos préférences.
14. Mes études à l'Université.
15. Parlez de la Francophonie.
16. On dit que Paris est la capitale du monde.
17. Parlez de la France touristique.
18. Quelle(s) région(s) française(s) vous aimeriez visiter ?
19. Qu'est-ce qu'on peut découvrir dans la capitale de l'Ukraine, Kiyv ?
20. Comment vous passez vos loisirs ?

ТЕОРІЯ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

Теоретична фонетика. Objet d'étude de la phonétique et les tâches de la phonétique. Formation des sons. Aspect triple de l'étude des sons du langage (anatomique/physiologique, acoustique, linguistique). Base articulatoire. Méthodes phonétiques. Principes et classification des sons du langage. **Лексикологія.** Objet d'étude de la lexicologie. Notions de base. Les aspects synchronique et diachronique des études lexicologiques. Le lien entre la lexicologie et les autres branches de la linguistique. Méthodes d'analyse lexicologique. Le mot - unité sémantico-structurale fondamentale de la langue. Le mot (son enveloppe matérielle) et la notion. Les fonctions des mots. Le sens étymologique des vocables. Caractéristique phonétique des mots en français moderne. Caractéristique grammaticale du mot en français moderne. Les sources d'enrichissement du vocabulaire français. **Теоретична граматика.** Observations générales des catégories grammaticales. Le groupe nominale, ses constituants. Les parties du discours. Le nom ou substantif. Espèces du nom. Espèces et formes de l'article. Espèces d'adjectifs. Espèces de pronoms. Espèces des verbes. Les formes du verbe. Les voix. Concordances des temps de l'Indicatif. **Історія мови** Загальні відомості про романські мови. Завоювання Галлії франками та їх вплив. Фонетичні зміни в народній латині Північної Галлії. Дифтонгізація голосних. Зміни в граматичній системі (VII-VIII ст). Тенденції розвитку лексики. Фонетика давньофранцузької мови. Фонетичний устрій. Система частин мови. Іменник. Категорія роду. Категорія числа. Категорія відмінку. Особові займенники. Присвійні займенники. Вказівні

займенники. Прикметник. Ступені порівняння. Кількісні числівники. Порядкові числівники. Дієслова être і avoir. Вживання дієслова être як допоміжного.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАТЬ ВСТУПНИКІВ

Рівень професійної компетентності вступників оцінюється за шкалою «склав» - «не склав».

Виділені такі рівні компетентності.

I рівень – початковий. Відповіді вступника на питання елементарні, фрагментарні, зумовлюються початковими уявленнями про сутність мовних та граматичних категорій. У відповідях на практичні та творчі завдання вступник не виявляє самостійності, не володіє мовленнєвими компетентностями.

II рівень – середній. Вступник володіє певною сукупністю теоретичних знань, практичних умінь, навичок, здатний виконувати завдання за зразком, володіє елементарними вміннями здійснювати мовленнєву діяльність.

III рівень – достатній. Вступник знає істотні ознаки мовних понять, явищ та закономірностей іноземної мови та мовлення, зв'язків між ними, а також самостійно застосовує знання в стандартних ситуаціях, володіє розумовими операціями (аналізом, абстрагуванням, узагальненням тощо), вміє робити висновки, виправляти допущені помилки. Відповідь повна, правильна, логічна, обґрунтована, хоча вступник допускає помилки лексичного та граматичного характеру.

IV рівень – високий. Вступник виявляє високий рівень володіння мовленнєвими компетентностями, ерудицію, вміння застосовувати знання творчо, самостійно оцінювати різноманітні мовні ситуації, явища, факти, виявляти особисту позицію у запропонованих темах для висловлювання. Відповідь вступника свідчить про його вміння адекватно оцінювати власні здібності, особливості іншомовного матеріалу, обирати найефективніший варіант добору мовних засобів.

Таблиця відповідності рівнів компетентності відповідей вступників під час додаткового випробування

Рівень компетентності	Шкала оцінювання
Початковий відповіді вступника невірні, фрагментарні, демонструють нерозуміння програмового матеріалу в цілому	Не склав
Середній відповіді вступника визначаються розумінням окремих аспектів питання програмного матеріалу, але характеризується поверховістю фрагментарністю, при цьому допускаються окремі неточності висловленні думки	Склав
Достатній відповіді вступника визначаються правильним і глибоким розумінням суті питання програмного матеріалу, але при цьому допускаються окремі неточності не принципового характеру	
Високий відповіді вступника визначаються глибоким розумінням суті питання програмного матеріалу	

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Алефиренко Н. Современные проблемы семантики. – М.: Гнозис, 2005.
2. Хованская З.И., Дмитриева Л.Л. Стилистика французского языка. – М., 1991.
3. Вацеба Р.В., Якубовська Н.О. Cours de lexicologie. 1-ère partie.– Чернівці: ЧНУ, 2003.
4. Вацеба Р.В., Якубовська Н.О. Cours de lexicologie. 2 - ème partie. Курс лекцій з лексикології французької мови. Ч. 2. – Чернівці: Рута, 2004.
5. Васильева Н. М., Пицкова Я. П. Французский язык: Теоретическая грамматика: Морфология: Синтаксис. Уч. для ин-тов и фак. иностр. языков. — М., Высш. шк., 1991. — 299 с.
6. Стилiстика французької мови. Курс лекцій / Укл. Я.І.Пашук. – Чернівці: Рута 2003. – 118 с.
7. Barlow, Julie et Jean-Benoit Nadeau. La grande aventure de la langue française. De Charlemagne au Cirque du Soleil, Montréal, Québec Amérique, 2007, 538 p.
8. Beacco J.-C., Bouquet S., Porquier R., Niveau B2 pour le français (utilisateur/apprenant indépendant).Un référentiel, Didier 2004.
9. Beacco J.-C., Bouquet S., Porquier R., Niveau B2 pour le français (utilisateur/apprenant indépendant). Textes et références, Didier 2004.
10. Besse H., Porquier R., Grammaire et didactique des langues, Credif-Hatier, LAL, 1984.
11. Bogaards P., Le vocabulaire dans l'apprentissage des langues étrangères, Credif-Hatier, LAL, 1994.
12. Calvet, Louis-Jean. La guerre des langues et les politiques linguistiques, Paris, Hachette Littératures, coll. «Pluriel», 1999, 294 p.
13. Cerquiglini, Bernard. Une langue orpheline, Paris, Editions Minit, 2007, 229 p.
14. Conseil de l'Europe, Cadre européen commun de référence pour l'apprentissage et l'enseignement des langues, Comité de l'éducation, Strasbourg, 1996, Didier, 2001.
15. Courtillon J., Elaborer un cours de FLE, Hachette, «F», 1991.
16. Cuq J.-P., Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, ASDIFLE, CLE International, 2004.
17. Cuq J.-P., Gruca I., Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, PUG, 2005.
18. Lecherbonnier, Bernard. Pourquoi veulent-ils tuer le français?, Paris, Albin Michel, 2005, 25 p.
19. Thierry A.-M., Analyse de méthodes, français langue étrangère, CIEP, 1996.
20. Y. Delatour, Grammaire pratique, Hachette, 2000.
21. Vicher A., Grammaire progressive du français, CLE, 2003.
22. Wilmet M., Grammaire critique du français, Paris, Duculot, 1997.
23. Walter, Henriette. L'aventure des mots français venus d'ailleurs, Paris, Editions Robert Laffont, 1997, 345 p.

ІНФОРМАЦІЙНИЙ РЕСУРС

1. <http://grammaire.reverso.net/>
2. <http://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm>
3. <http://www.etudes-litteraires.com/grammaire.php>
4. http://grammaire.cordial-enligne.fr/grammaire/GTM_0.htm
5. <http://www.francaisfacile.com/cgi2/myexam/liaison.php?liaison=grammaire>